

主 題	地 點 時 間 編 號	報 導 記 音 翻 譯
6. Inapo no Iraralay Among a tawo.	Jiraralay 71.6.12 3-6	si Apen Kotan si Somapni
1. Manginana so kenen o inapo namen am, matazak rana tawo am, citaen da am, tawo o kakteb na, kakteb na am among a.		我們的祖先懷孕十個月後，生出一个人身魚尾的奇嬰。懷小孩。
2"Angay pala ji yama ta ta aviyayin ta ya an? no ji ta aviyay ya?" kowan na, "nohon tana mangay ko" kowan na/		我們的祖先對他的先 生說：你去把情形告訴 你的父親，問他我們要 不要养活這個孩子。先 生說：好吧，試一看。
3 Tondep o ama da, mizezyak o karyos na am, "ya macinmo mo maran, ta yata mikavakavavatanen" kowan na.		3. 嬰兒的祖父一進門， 便對他說：你看“ 你的孫子，這可是天大 的奇聞哪。
4. Mi na cilban am, tawo o kakteb na, among o kakteb na.		4. 祖父去探了一下，果 然是人身魚尾的奇嬰。 5. 嬰兒的父親說：這如 何是好？人身魚尾，要 不要养活他呢？
6. Mizezyak o ama na am, "tana mina ori rana manganako am, so kasagpiyan am, aviyayin ta, ta isayitetngehan ta ya manganako, katatapilan ta do karawan manganako a, mikavakavavatanen ta, mimavidvid do kalavat ta so iweywawalam ta do katatapilan do karawan"		6. 嬰兒祖父說：孩子啊！ 雖然他長的很奇怪，畢 竟是我們的骨肉，怎可 諱他不見天日，以後傳 到我們的子子孫孫的身 份，不也是值得讓他們
註		知道他們的祖先曾有這玄一段 奇人奇事嗎！



主 題	地點	報 導
	時間	記 音
	編號	翻 譯
7. "No mivazay a manganako am, lavaten o kasikasi-sinmoen am, kavakavavatanen manganako, oriwo aviyayan ta si yapo, tana ranom o angayan na ni yapo am" kowan na.		2. 日後有什麼祭祀儀式的，都可以提出來給大家聽。我們的家族裡有這一段有趣的事情啊！
8. "Nohon mo ama am, omalam okman so sito, a among so kakteb a, tawo so kakteb mo ama, am ori ya jacita ka ji na ngalaman ni yapo mo ya no mamvyay mo ama" kowan na.		即使他一點也沒有用處，總會取水，鹽水的吧！ 8. 是，爸爸！可是像他這樣子可能走路嗎？人身魚尾的。等著瞧吧，看他能不能走。
9. "Ikongo mo manganako a, iyavyay ta si yapo manganako" kowan na.		9. 他畢竟是我們的骨肉，養他吧！
10. Masowot no akmi panonomok so kakawan.		10. 他一點也不懼狂風暴雨。
11. Miratateng am, to miparako a, tomakaveyvoh a, miratateng am, maonay rana ta todaji ngalam rana./		11. 他一天天的長大，一直長到他即將走路的年紀。
12. Makalam rana am, to na pakaro a o nisomaklit sya a macigzang a akmi panonomok so kakawan, pakananma-en do ipos na, a ta akmi vaoyo a.		只會走以後，他就把一手生硬的像 panonomok so kakawan 的綑狀物攏，用尾把甩開。
13. Omalam rana am, ano omalam am, mapakeh a, to napasopita o kakteb na, akmi ipos no among a.		13. 当他走路時，動作非常的慢。通常，他都是夾著尾巴走路的。
14. Ano misasakeb am, japis ta akmi tomovoz no omalam a.		14. 但是他若臥著行進時，一般人踏不上的速度，因為他正如跳躍的方式行進。



主 題	地點	報導
	時間	記音
	編號	翻譯

<p>15. Makaveyvow rana am ipaninon da so talili na, kapaninon da nya so kekjit na, miratateng am, "mi nyo panatavahay si yapo Jivalino" kowan na, no ama da.</p>	<p>15. 他稍長，家人為他認好衣褲。他們的老爸“說你們到野銀去給孫子提親吧”。</p>
<p>16. "Macangay ko" kowan na, "jayi manganako ta macipanig ka" kowan na no ama na, "jabo kapacimanig mo nyaken a".</p>	<p>16. “我也要丟”，“孩子乖啊，不要跟來，人家看到你會笑話的。”“不，我一定丟去”。</p>
<p>17. "Ahapen nyo talili ko ta nibtebtekan a, kano ipanglinglit ko" kapikakasa da sya.</p>	<p>17. “請你們把我的衣褲準備好吧”。於是他們便</p>
<p>18. Mangonong sira do rarahan am, mapakeh a omalam to na pasowota ipos na mangonong do rarahan a.</p>	<p>18. 當他們到野銀時，他就把長巴夾起來行走，但很慢。</p>
<p>19. Amiyan sira do kamaligan am, "inyo rana ya am, someyked takamo pa, ta mangay ko pa manglit" kowan na.</p>	<p>19. 只到了野銀的船屋處，那孩子說：先停下來吧：我要換新衣裳一下”。</p>
<p>20. Teyka a manglit am, omalam rana am, akmi omi-nasalap a.</p>	<p>20. 穿好以後，心裡好興奮，踏著輕盈的腳步隨在後面走。</p>
<p>21. Anak rana ori ya, to rana macieza do pinazagpit na a tawo do anid a.</p>	<p>21. 他是老公。回村時，便帶著父母介紹給他的女孩一起回來。</p>
<p>22. Omalam sira am, mapakeh a omalam a, to na pasowota o ipos na am, tomisasakep am, tongosapos rana a</p>	<p>22. 走路時，他的腳步行的很慢，後來長巴一夾，一臥，行，便飛行似的跟著他們一起走。</p>

註  
omalam a.



主 題	地點	報導
	時間	記者
	編號	翻譯
23. Misivosivowong rana ori am, tatlo sira miketeke- teh a, no mizezyak o ama da am, "jino rana o avyayan ta so inawan ta, ano mavonong jinyo sira wari mo a, mi takamo pa koziyin o sawalan ta" kowan na.		次人身魚尾土面有2个 哥哥，每当他們的女親 開口，就說：如果讓你們 三兄弟均分，大概都会活 不了。這樣吧，我們去開開導 道吧！”24. 後來他們從s: mina Jaoping的田下面挖水溝。 那是S.M. Pawanani的失文的田下。
24. Miratateng am, to da ipapo a do tana nimina Jaoping, nirorongon nyaman Pawawon na kacibcib da ja.		次。他們的父親說：將 來導道開好，水就可以引水 到Jimina korang。於是他們 都很賣力開挖。
25. Miratateng am, "oya rana manganako am, si tovoyog ya do teyraem a omlivon am, mangay Jiminakorang " kowan na, ori kakali da ja/		次。"哥"伊阿阿，你們這開 像你們這樣挖的速度，什麼 時候不挖好，動作那麼慢。
26. "Kada kamo pala mangakaka, ta yakamo a mawali a yamisawalan" kowan na.		次。他們的父親在一週休 息結果睡着了。夢中念道：lana- langay nyo talinongan a atang ni som- po ya ananawan nyo!"
27. Miraateng am, tongitkeh o ama da, meyzezyak o anito am, "lanalangay nyo talinongan a atang nisompo ya ananawan nyo" kowan na.		28. 他眼睛一睜開，方知鬼正 為他們的開水道而唱。
28. To na pimoskaya o mata na am, niraraodan da no kozsing a.		29. 他對他的兒子們說：鬼 為我(們)編了首開水歌，不知 是好是壞。
29. "Ori ya da yaten niraraodan manganako no anito a, okman sya manganako" kowan na.		
註		



主 題	地點	報 導
	時間	記 音
	編號	翻 譯
30. Am oriwo pingaranan na sya niraraodan do minasawa lan ni mina Dopey.		30. 此後，他們便命名那渠道為被鬼歌唱的渠道。
31. "Kada kamo pala mangakaka, ja kamo pala kali-kali ya" cibciban na am, tomisasakeb a, tona pasaposaposa o ipos na, akmi sinivoz o nipaposposan na so ipos na nipasipzotan na.		31. 兄長們，讓開吧！別再堵了。他下去擺擺尾巴簡直是比他兄長們的，更便利，更快。
32. Teyka rana sira misawalan am. kadey kamo a awan kamo yaken ta ko paposaposan ko so ipapalajew do pinarimorimonan na so sawalan namen oyakmi pinamorsonkan no among vetew a pinolog ko a <del>sawa</del> no lalitan no ingitan so voko no sawalan namen somazi so eded no karatayan minaotowotwan a no minangawang oriwo ciring na ni mina Vaoyo do ningaranganan no sawalan da.		32. 渠道完成後： 讓開，讓我來 我來擺動尾巴 在渠道上的廢棄物 看"這魚尾的衝勁， 給我翻滾(轉)的大石頭 使我們的渠道暢通無阻 一直流到平原中(田) 收成的石頭，作為船的禮物。
注		